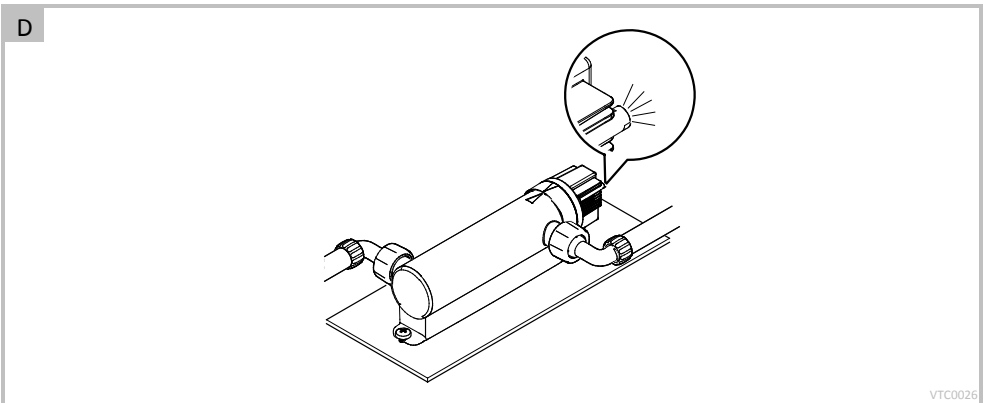
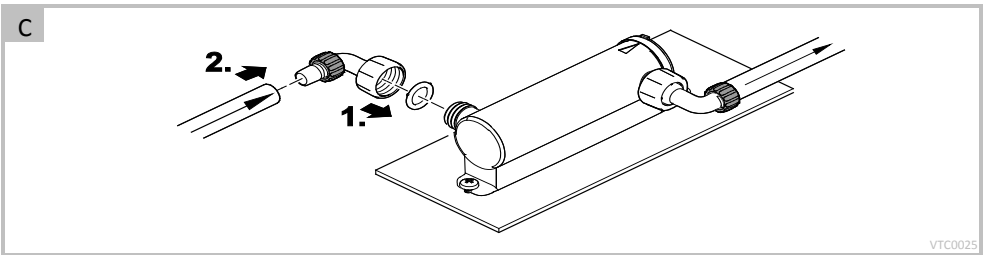
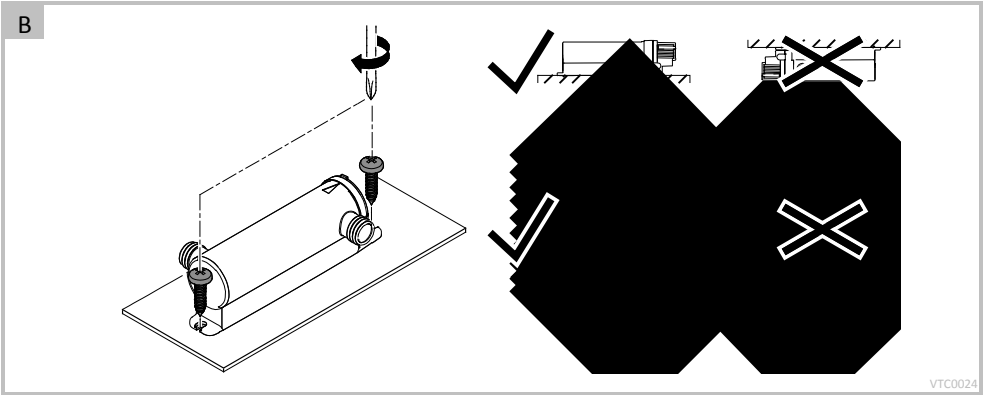
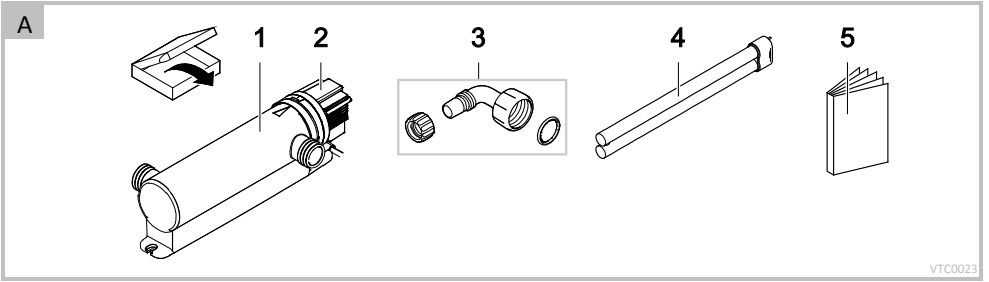




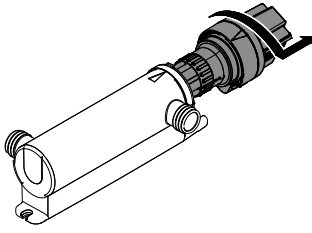
## ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



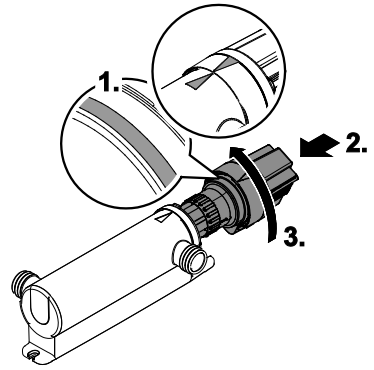


E



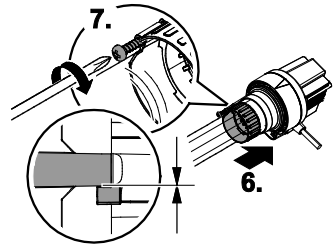
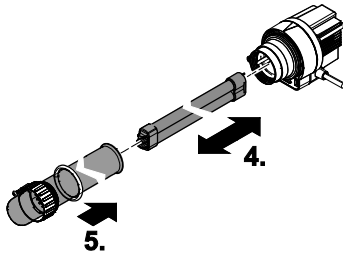
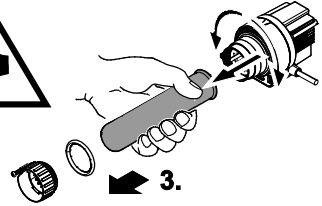
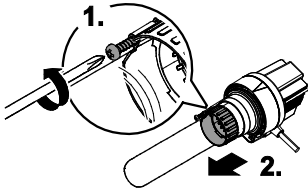
VTC0002

F



VTC0004

G









VTC0027

## TEKNISET TIEDOT

Kuvaus		ClearTronic			
		7 W	9 W	11 W	
Nimellisjännite	V AC	230	230	230	
Verkkotaajus	Hz	50	50	50	
Ottoteho	W	10	12	14	
Kotelointiluokka		IP24	IP24	IP24	
Sallittu veden hőmérséklet	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
Suositellaan akvaarion tilavuudelle	l	250	400	600	
UVC-lámpu	Típus	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)	
Suositeltu maximum- lépítvásmennyiség	kun on sameutta bakteriák eltávolítására	l/h l/h	350 250	500 400	750 600
Használati nyomás	enintään	bar	0,5	0,5	0,5
Letkuhálócsatlakozás vezeték átmérő	Letkűn belül áthaladó	mm	16	16	16
Méret	Hossz	mm	330	330	330
	Magasság	mm	120	120	120
	Magasság	mm	100	100	100
Pár		kg	1,4	1,4	1,4

## LAITTEESSA OLEVAT SYMBOLIT

<b>IP 24</b>	Vaarallisten osien kosketussuoja, roiskeveden suoja
	Vaarallista UVC-säteilyä
	Suojattava suoralta auringonvalolta
	Lámpu soveltuu suoraan kiinnitykseen tavallisille palaville kiinnityspinnoille
	Poistettava jäätymsvaaran uhatessa
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä
	Lue käyttöohje ja noudata sitä

## Az eredeti használati útmutató fordítása

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

## Biztonságos üzemeltetés

- Veszélyes elektromos feszültség. Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! A munkák megkezdése előtt feszültségmentesítse a készüléket és biztosítsa újrabekapcsolás ellen.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!

- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozó vezetékek nem cserélhetők ki. Ha sérült a vezeték, ártalmatlanítsa a készüléket, ill. az adott részegységet.

### Elektromos csatlakoztatás

- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírás szerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést szolgáló információk.

### További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

## TERMÉKLEÍRÁS

### Szállítási terjedelem

<input type="checkbox"/> A	
1	Ház
2	Készülékfej
3	Csővég
4	UVC lámpa
5	Használati útmutató

### Funkcionális leírás

Az UVC tisztító különleges fénysugárzása megszünteti a víz zöld színét okozó lebegő algákat és más, a víz

zavarosságát okozó anyagokat. Továbbá elpusztítja a baktériumokat és a csírákat. Az UVC tisztító készüléket a vízkörbe kell integrálni, ideális esetben szűrő elé.

### Rendeltetés szerű használat

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Akváriumok tisztításához.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Csak helyiségekben és az akváriumon kívül használható.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Nem szabad ivóvíz vagy egyéb más folyadékok sterilizálásához használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

## FELÁLLÍTÁS ÉS CSATLAKOZTATÁS

### Feltétel

- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiszérése)

### A készülék felállítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- B
- A hibátlan üzemeléshez a készüléket csak a megengedett pozíciókban állítsa fel.
- A karbantartási munkához elegendő szabad helyet kell figyelembe venni.

### Végezze el a csatlakoztatásokat

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- C
- 1. Csavarja rá a tömlővéget hollandianyával és tömítéssel a házon lévő csatlakozóra.
  - Csatlakoztassa a be- és a kimenetet.
  - Húzza meg a hollandianyát kézzel.
- 2. Tekerje rá a biztosító anyát a tömlővégre, illessze rá a tömlőt a tömlővégre, és a tömlő rögzítéséhez forgassa vissza a biztosító anyát.
- 3. A munkálatok befejezése után szerelje be a készülékfejet. (→ A készülékfej beszerelése)

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### Feltétel

- Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC tisztító készüléket.
- Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

## Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt az aljzathoz.
  - A készülék azonnal bekapcsol.

- **Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

### A működés ellenőrzése

- D
- A működésjelző világít, ha az UVC lámpa be van kapcsolva.

## ZAVARELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel.	A víz rendkívül szennyezett.	Távolítsa el az algákat és a leveleket az akváriumból, cserélje le a vizet.
	A kvarcüveg koszos.	A kvarcüveget tisztítása
	Az UVC lámpának már nincs teljesítménye.	A lámpát 8000 üzemóra után ki kell cserélni.
	Túl nagy az átfolyási teljesítmény.	Csökkentse a szivattyúteljesítményt.
Az UVC lámpa nem világít.	A hálózati csatlakozódugasz nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt.
	Az UVC lámpa meghibásodott	Az UVC lámpát ki kell cserélni
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Ne használjon tisztítószerket vagy kémiai oldatokat. Vízkőlerakódások eltávolításához OASE Pump-Clean alkalmazása ajánlott.

### A készülékfej kiszerezése



#### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemnek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.



#### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Forgassa el ütközésig a készülékfejet az óramutató járásával ellenkező irányban, és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a házból.
2. Tisztítsa meg a házat belülről és kívülről.



#### ÚTMUTATÁS

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

### A készülékfej beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Ellenőrizze az O-gyűrű megfelelő illeszkedését a készülékfejen.
  - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
2. Tolja be a készülékfejet óvatosan, nyhe nyomással ütközésig a házba
  - Közben némileg forgassa el a készülékfejet, hogy a bajonettzár csapjai és hornyai egymásba kapcsolódjanak.
3. Forgassa el a készülékfejet ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
  - A házon és készülékfejen lévő nyílak egymásra mutatnak.

### Kvarcüveg tisztítása / UVC lámpa cseréje

Az UVC lámpát 8000 üzemóra után ki kell cserélni. Ezáltal optimális szűrőteljesítmény garantált.



#### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

### Feltétel

- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiszerezése)
- Csak olyan UVC lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal. (→ Műszaki adatok)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

G

1. Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába.

2. Csavarja le a szorítócsavart az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Könnyed forgató mozdulattal húzza le előre a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt
4. Húzza ki és cserélje ki az UVC lámpát.
5. Helyezze be a kvarcüveget óvatosan az O-gyűrűvel ütközésig a készülékfejbe
  - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
  - Az O-gyűrűnek a készülékfej és a kvarcüveg közötti hézagban kell lennie
6. Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban.
7. Húzza meg a lemezcavart
8. Nedves kendővel törölje le a kvarcüveg csövet.
9. A munkálatok befejezése után szerelje be a készülékfejbet. (→ A készülékfej beszerelése)

## KOPÓALKATRÉSZEK

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű

## MEGSEMMISÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## GARANCIA

Az OASE GmbH az alábbi garanciális feltételeknek megfelelően **24 hónap gyártói garanciát vállal az Ön által megvásárolt OASE készülékre.** A garanciaidő az OASE szaktereskedésben történő első vásárláskor kezdődik meg. Továbbértékesítés esetén ezért nem kezdődik újra a garanciaidő. Garanciális szolgáltatások által a garanciaidő nem hosszabbodik vagy újul meg. Az Ön vevői jogai, különösen a szavatosságból eredő jogai

tovább élnek, és a jelen garancia nem korlátozza azokat.

### Garanciális feltételek

Az OASE GmbH garanciát vállal a hibátlan, a rendeltetésnek megfelelő összeállításra és kialakításra, a szakszerű összeszerelésre valamint a rendeltetéseszerű működőképességre. A garancia szolgáltatás választásunknak megfelelően a díjmentes javításra, ill. cserealkatrészek vagy cserekészülék díjmentes kiszállítására vonatkozik. Amennyiben a szóban forgó típust már nem gyártják, fenntartjuk a jogot, hogy a cserekészüléket a termékválasztékunkból úgy választjuk ki, hogy az típusában legközelebb legyen a reklamáció tárgyát képező készülékhez. Az olyan reklamációk, melynek oka beszerelési és kezelési hibára, valamint ápolás hiányára, pl. nem megfelelő tisztítószert használatára vagy nem megengedett karbantartásra, nem rendeltetéseszerű használatra, balesetre, leesésre, ütésre, fagyhatásra, a csatlakozó levágására, a kábel megrövidítésére, vízkölerakódásra vagy szakszerűtlen szerelési kísérletek általi sérülésekre vezethető vissza, nem tartoznak a garancia hatálya alá. Itt utalunk a szakszerű használat vonatkozásában a használati utasításra, amely a garancia részét képezi. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia.

A ki- és beszerelésre, ill. átvizsgálásra történő ráfordítások megtérítése, kiesett bevétel és kártérítés ugyanúgy nem tartoznak a garancia körébe, mint bármely más, a gép vagy annak használata által okozott kárból és veszteségből eredő igény.

A garancia csak abban az országban érvényesíthető, melyben a készüléket az OASE szaktereskedőtől megvásárolták. A jelen garancia esetében a németországi jog a mérvadó, az ENSZ nemzetközi kereskedelemre vonatkozó egyezményének (CISG) kizárásával.







A garanciából származó igények csak az OASE GmbH-val, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Németország, szemben úgy érvényesíthetők, ha a kifogásolt készüléket vagy a készülék kifogásolt részét bérmentesítve és saját szállítási kockázatra, az OASE szaktereskedés eredeti vásárlási bizonylatának másolatával, ezzel a garancialevállal, valamint a kifogásolt hiba leírásával együtt elküldi.

## MŰSZAKI ADATOK

Leírás		ClearTronic			
		7 W	9 W	11 W	
Méretezési feszültség	V AC	230	230	230	
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50	
Teljesítményfelvétel	W	10	12	14	
Védettségi fokozat		IP24	IP24	IP24	
Megengedett vízhőmérséklet	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
Ajánlott akvárium térfogatok	l	250	400	600	
UVC lámpa	Típus	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)	
Ajánlott max. át-folyási mennyiség	zavarosodás esetén	l/ó	350	500	750
	csíramentesítéshez	l/ó	250	400	600
Üzemi nyomás	maximum	bar	0,5	0,5	0,5

Leírás			ClearTronic		
			7 W	9 W	11 W
Tömlővég be- menet/kimenet	Tömlő belső átmérő	mm	16	16	16
Méretek	Hossz	mm	330	330	330
	Szélesség	mm	120	120	120
	Magasság	mm	100	100	100
Súly		kg	1,4	1,4	1,4

## A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ JELÖLÉSEK

<b>IP 24</b>	Védelem veszélyes alkatrészek megérintése ellen, védelem fröccsenő víz ellen
	Veszélyes UVC sugárzás
	Közvetlen napsugárzástól óvni kell.
	A lámpa alkalmas közvetlen rögzítésre normál gyűlékony rögzítő felületeken.
	Fagy esetén szerelje le.
	Ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót.

### Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

#### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.

Dziom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

#### Bezpieczna eksploatacja

- Niebezpieczne napięcie elektryczne. Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed rozpoczęciem prac odłączyć urządzenie

od napięcia sieciowego i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.

- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkownika urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należącego do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. Urządzenie lub podzespoły urządzenia należy oddać do utylizacji w przypadku uszkodzenia przewodu.

#### Przylącze elektryczne

- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.